

<p align="center">MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN ODESA I.I. MECHNIKOV NATIONAL UNIVERSITY AND ST. JOHN'S UNIVERSITY</p>	<p align="center">МЕМОРАНДУМ про ВЗАЄМОРОЗУМІННЯ між ОДЕСЬКИМ НАЦІОНАЛЬНИМ УНІВЕРСИТЕТОМ імені І. І. МЕЧНИКОВА та УНІВЕРСИТЕТОМ СЕН ДЖОН</p>
<p>St. John's University ("St. John's") and Odesa I. I. Mechnikov National University ("ONU") (individually, an "Institution"; collectively, the "Institutions"), hereby enter into this Memorandum of Understanding ("Memorandum") to further academic, educational, and cultural exchange.</p>	<p>Університет Сен Джон (надалі Сен Джон) та Одеський національний університет імені І. І. Мечникова (надалі ОНУ) (надалі окремо Університет, разом Університети) укладають цей Меморандум про взаєморозуміння (надалі Меморандум) щодо подальшого академічного, освітнього та культурного обміну.</p>
<p>I. St. John's and ONU agree to explore:</p> <p>a. Exchanging faculty, staff, and students both through mobility and virtually;</p> <p>b. Engaging in joint research projects;</p> <p>c. Fostering the exchange of academic publications and information; and</p> <p>d. Promoting other academic activities.</p> <p>II. This Memorandum does not obligate ONU or St. John's to any financial expenditure. Such obligation, if any, will be made part of an Agreement developed under this Memorandum.</p> <p>III. This Agreement will be valid for five (5) years, and may be terminated earlier by either Institution upon six (6) months written notice.</p> <p>IV. This Memorandum may be amended or renewed by written agreement.</p> <p>V. Two (2) copies of this Memorandum in English and Ukrainian will be signed, and both copies are recognized as formal documents. In case of discrepancies the English version prevails.</p>	<p>I. Сен Джон та ОНУ узгодили наступне:</p> <p>a. обмін викладачами, персоналом та студентами шляхом мобільності та віртуально;</p> <p>b. здійснення спільних дослідницьких проєктів;</p> <p>c. сприяння обміну науковими публікаціями та інформацією;</p> <p>d. розвивати інше академічне співробітництво.</p> <p>II. Меморандум не зобов'язує на ОНУ та Сен Джон до будь-яких фінансових витрат. Такі зобов'язання, якщо виникнуть, буду закріплені Угодою, що укладається в межах цього Меморандуму.</p> <p>III. Термін дії угоди складає п'ять (5) та може буде завершений раніше Університетом за письмовим попередженням за 6 місяців.</p> <p>IV. Меморандум може бути доповнений чи змінений за письмовою згодою.</p> <p>V. Дві (2) копії цього Меморандуму англійською та українською мовами підлягають підпису та обидві копії мають однакову силу. У разі розбіжностей, тексту англійською надається перевага.</p>
<p align="center">St. John's University</p>  <p align="center">Provost & Vice President for Academic Affairs, PhD Simon G. MØLLER</p> <p align="center">Date: 6-28-2022</p>	<p align="center">Університет Сен Джон</p>  <p align="center">Ректор, віце-президент з наукової роботи: PhD Саймон Дж. МЬОЛЛЕР</p> <p align="center">Дата: 6-28-2022</p>
<p>8000 Utopia Parkway, Queens, NY 11439 Tel: 718-990-6440, mollers@stjohns.edu, www.stjohns.edu</p>	<p>8000 Утопія Парквей, Квінс, Нью-Йорк 11439 Тел: 718-990-6440, mollers@stjohns.edu, www.stjohns.edu</p>
<p>Odesa I. I. Mechnikov National University</p>  <p align="center">Rector: Professor Dr. Vyacheslav TRUBA</p> <p align="center">Date: 28.06.2022</p>	<p>Одеський національний університет імені І. І. Мечникова</p>  <p align="center">Ректор: Професор, д.ю.н. Вячеслав ТРУБА</p> <p align="center">Дата: 28.06.2022</p>
<p>Dvoryanskaya str. 2, Odesa, 65082 tel. 38 048 723-52-54, rector@onu.edu.ua, www.onu.edu.ua</p>	<p>Вул. Дворянська 2, Одеса, 65082 тел. 38 048 723-52-54, rector@onu.edu.ua, www.onu.edu.ua</p>